



CD-1618



BOBBY MITCHELL PIANO
LIVE IN SAN FRANCISCO
SCHUMANN
SCHERZINGER

BOBBY MITCHELL PIANO LIVE IN SAN FRANCISCO

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Fantasia in C-Dur, Op. 17 / Fantasy in C Major, Op. 17 (1836) 29:17

1. Durchaus fantastisch und leidenschaftlich vorzutragen;
Im Legenden-Ton 12:37
2. Mäßig. Durchaus energisch 6:42
3. Langsam getragen. Durchweg leise zu halten 9:58

ROBERT SCHUMANN

Vier Fugen, Op. 72 / Four Fugues, Op. 72 (1845) 12:27

4. Nicht schnell 3:58
5. Sehr lebhaft 2:24
6. Nicht schnell und sehr ausdrucksvoll 3:30
7. Im mäßigen Tempo 2:35

ROBERT SCHUMANN

Kinderszenen, Op. 15 / Scenes from Childhood, Op. 15 (1838)

- | | | |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|------|
| 8. | <i>Von fremden Ländern und Menschen (Of Foreign Lands and Peoples)</i> | 1:13 |
| 9. | <i>Kuroise Geschichte (A Curious Story)</i> | 1:05 |
| 10. | MARTIN SCHERZINGER (b. 1966) Piano Étude No. 5 (2013) | 3:51 |

ROBERT SCHUMANN Kinderszenen

- | | | |
|-----|------------------------------------------------------------------|------|
| 11. | <i>Hasche-Mann (Blind Man's Bluff)</i> | 0:34 |
| 12. | <i>Bittendes Kind (Pleading Child)</i> | 0:41 |
| 13. | <i>Glückes genug (Happy Enough)</i> | 0:47 |
| 14. | <i>Wichtige Begebenheit (An Important Event)</i> | 0:58 |
| 15. | <i>Träumerei (Dreaming)</i> | 2:22 |
| 16. | <i>Am Kamin (At the Fireside)</i> | 0:48 |
| 17. | <i>Ritter vom Steckenpferd (Knight of the Hobby Horse)</i> | 0:36 |

MARTIN SCHERZINGER Piano Étude No. 2 (2012)

- | | | |
|-----|-----------------------------------------------------------|------|
| 18. | "The Horse is Not Mine, An Imitation Horse" | 2:33 |
| | (<i>Das ist nicht mein Pferd, eine Pferd-Imitation</i>) | |

ROBERT SCHUMANN Kinderszenen

- | | | |
|-----|-------------------------------------------------|------|
| 19. | <i>Fast zu ernst (Almost Too Serious)</i> | 0:49 |
|-----|-------------------------------------------------|------|

MARTIN SCHERZINGER Piano Étude No. 1 (2012)

- | | | |
|-----|----------------------------------------------|------|
| 20. | "fast zu sorglos" (Almost Too Careless)..... | 1:05 |
|-----|----------------------------------------------|------|

ROBERT SCHUMANN Kinderszenen

- | | | |
|-----|-------------------------------------------|------|
| 21. | <i>Fürchtenmachen (Frightening)</i> | 2:08 |
|-----|-------------------------------------------|------|

- | | | |
|-----|-----------------------------------------------------------|------|
| 22. | <i>Kind im Einschlummern (Child Falling Asleep)</i> | 1:52 |
|-----|-----------------------------------------------------------|------|

- | | | |
|-----|----------------------------------------------------|------|
| 23. | <i>Der Dichter spricht (The Poet Speaks)</i> | 2:04 |
|-----|----------------------------------------------------|------|

23:26

ROBERT SCHUMANN

- | | | |
|-----|---------------------------------------|------|
| 24. | Arabesque, Op. 18 (1839) | 6:07 |
|-----|---------------------------------------|------|

While playing Schumann's music in concert, a multitude of powers take over and guide the performance. The piano-playing summons otherworldly natural forces and lets these conjure their spells. In a particular performance, they collaborate in unforeseen ways that are unique to that moment - it will be different the next time around. In a sense, this kind of witchcraft takes place during every live performance, but I believe that Schumann's music is an especially potent platform for relinquishing control to these powers.

Behind his carefully notated scores lies an inner world of tense psychological suspense. The unpredictable ways in which different humors (joy, or despair, sorrow, or elation) co-mingled in Schumann's mind captivated but certainly also bewildered him. He even took measures to catalog his inner world by naming certain attributes, thus personifying them. Florestan and Eusebius are often understood as imaginary "people," but could also be understood as opposing forces, interacting in much the same way as yin and yang do. Schumann's inner world was not exceptional as a phenomenon - every human has one, different than

Schumann's but equally unique and complex. The exceptional thing was how Schumann created access for us to his through music notation, a collection of symbols that can transmit so much meaning.

In Schumann's scores I see an undercurrent of unbearable tension. It is visible almost everywhere. It's like a geyser that doesn't ever quite trigger but leaks gas constantly, and now and then a series of bubbles or the occasional spew of boiling water. Although the poet speaks so calmly and wisely (at the end of *Kinderszenen*), short spurts of black ink disrupt the page and expose an anxious and uncertain undertone. Schumann's *Träumerei* is not just anybody's daydream - the micro-canonic entries of the opening gesture expose an underlying restlessness that cannot be repressed, even during innocent and aimless contemplation. Martin Scherzinger's creative extrapolations of Schumann's score-content, in the form of piano études, stand in sunny relief to Schumann's depictions of childhood. Childish in their own outgoing, rhythmic way, Scherzinger's music influenced the way I can see and then sonify layers in Schumann's music. The first page

of the *Fantasy* overflows with natural energy, a river of boiling water rapidly flowing underneath an outcry of melodic passion. I hear this melody as a setting of Schlegel's text with which Schumann prefaces the music:

*Durch alle Töne tönet
im bunten Erdentraum
ein leiser Ton gezogen
für den der heimlich lauschet*

In an attempt to translate these lines, I think of something like a quiet resonance within the world that resounds for you, the listener listening in secret.

This recording contains live performances from 2016 and 2019 at the Old First Methodist Church in downtown San Francisco.

Bobby Mitchell, 2020

Bobby Mitchell is an American pianist whose interests are embedded in the here and now of music as performance art, as well as the more standard classical repertory of centuries past. A frequent performer of new and rarely heard works, his interests lie mainly with the contemporary music canon and

combining these works with the standard repertoire in an illuminating fashion.

He has performed extensively in the Americas, across Europe, Asia, South Africa, and the Middle East, and recent highlights include concerto performances with Philippe Herreweghe and the Orchestra of the Eighteenth Century. Venues include the Menuhin Festival (Gstaad, Switzerland), the Concertgebouw (Amsterdam), Gran Teatre del Liceu (Barcelona), and Kennedy Center for the Performing Arts (Washington D.C.). Significant solo activities include numerous performances of Frederic Rzewski's epic 36 Variations on 'The People United Will Never Be Defeated!' and frequent work with composers such as Frederic Rzewski, Steve Reich, and Louis Andriessen as well as regular work with peer composers of his own generation.

Bobby records for the Alpha / Outhere music label (Haydn on an original pianoforte), and his YouTube channel has become an Internet phenomenon for classical and improvised piano music, with more than half-a-million views. Primary teachers include Nelia True, David Kuyken, Robert Hill, Rudolf Lutz, Stephen Perry, and Bart van Oort.

Wer **Robert Schumanns Musik** im Konzert spielt, ist vielfältigen Mächten ausgesetzt, die heimlich die Aufführung lenken. Der Klang des Klaviers ruft übernatürliche Kräfte herbei und lässt sie ihren Zauber entfalten. Stets wirken sie auf einmalige, ungeahnte Weise zusammen - die nächste Aufführung wird zwangsläufig anders sein. In einem gewissen Sinn ereignet sich diese Art von Magie natürlich immer, wenn Kunst live dargeboten wird. Aber ich glaube, dass Schumanns Musik eine besonders einladende Bühne bietet, damit solche Kräfte wirksam werden können.

Hinter seinen sorgsam notierten Stücken liegt eine innere Welt voller psychischer Spannungen. Die nicht vorhersehbaren Zustände, in denen sich verschiedene Stimmungen - Glück, Verzweiflung, Kummer, Begeisterung - in Schumanns Seele mischen konnten, nahmen ihn gefangen, aber verwirrten ihn auch. Er bemühte sich, seine innere Welt zu ordnen, indem er bestimmten Wesenszügen Namen gab und sie personifizierte. Florestan und Eusebius sind oft als imaginierte Figuren angesehen worden, doch können sie auch als einander entgegengesetzte Kräfte verstanden werden, die in

ähnlicher Weise zusammenspielen wie Yin und Yang. Im Prinzip ist Schumanns innere Welt nichts Aussergewöhnliches, hat doch jeder Mensch seine eigene, verschieden von der Schumanns, aber gleichermassen einzigartig und komplex. Aussergewöhnlich war, wie Schumann für uns einen Zugang zu seiner Welt geschaffen hat durch die musikalische Notation, eine blosse Zusammenstellung von Zeichen also, die so viel Bedeutung übermitteln kann.

In Schumanns Partituren nehme ich eine Unterströmung von fast unerträglicher Spannung wahr. Beinahe überall ist sie merklich, ein Geysir, der nie zur Ruhe kommt, sondern stets aktiv ist und hier einige Bläschen, da eine Fontäne siedenden Wassers aufsteigen lässt. Sogar dort, wo der Dichter ruhig und weise zu uns spricht (wie am Ende der Kinderszenen), ist die Notenseite von kleinen Spritzern schwarzer Tinte bedeckt, die einen bangen und ungewissen Unterton einbringen. Und selbst Schumanns Träumerei ist nicht blass ein harmloser Tagtraum - die kleinen kanonischen Echos, die der melodischen Geste des Anfangs folgen, zeigen eine unterschwellige Ruhelosigkeit, die sich auch beim ziellos schweifenden

Fantasieren mitunter nicht verdrängen lässt. Zu diesen Kindheitsbildern von Schumann bilden Martin Scherzingers Etüden mit ihrer kreativen Anverwandlung von Schumanns Tönen einen sonnigen Kontrast. Selbst jugendlich in ihrer vorwärtsdrängenden, rhythmischen Art, hat die Musik Scherzingers mich darin beeinflusst, wie ich Schumanns Musik in ihren Schichtungen wahrnehme und zum Klingen bringe.

Auch die erste Seite der Fantasie quillt über vor jener natürlichen Energie, die ich ansprach. Es ist ein Strom von sprudelndem Wasser, der rauschend unter einem leidenschaftlichen melodischen Aufschrei hindurchfliesst. Die Melodie höre ich als Vertonung des Schlegel-Textes, den Schumann seinem Stück vorangestellt hat:

„Durch alle Töne tönet
Im bunten Erdentraum
Ein leiser Ton gezogen
Für den der heimlich lauschet.“

Die Einspielung umfasst Live-Aufnahmen, die in den Jahren 2016 und 2019 in San Francisco (Old First Methodist Church) entstanden sind.

Bobby Mitchell, 2020

Der Pianist **Bobby Mitchell** wurde in New Orleans (Louisiana) geboren. Vor allem bekannt als Botschafter für Neue Musik, ist er gleichfalls als Interpret in der Tradition der historischen Aufführungspraxis tätig. Tatsächlich bildete er sich, nach seinen Studien in Interlochen (Michigan) und Rochester (New York) in den USA, auf diesem Gebiet in Den Haag und Freiburg i.B. weiter. U.a. hat er Beethovens 4. Klavierkonzert mit dem Orchester des 18. Jahrhunderts unter Philippe Herreweghe aufgeführt, sowie eine CD auf historischem Hammerflügel mit Werken von Haydn für ALPHA / Outhere aufgenommen.

Er hat zahlreiche Wettbewerbe gewonnen, u.a. den 1. Preis der American Liszt Society in Baltimore, den 2. und Publikumspreis der Young Pianist Foundation Amsterdam, sowie den Outhere Preis 2013 beim Hammerflügel-Wettbewerb des Musica Antiqua Festivals Brügge (Belgien).

Er trat mit Sinfonieorchestern in vielen Ländern auf, u.a. in den USA, Deutschland, Südafrika, Holland, und gab Recitals in Europa und den USA, so am Menuhin Festival Gstaad, im Concertgebouw Amsterdam, im Gran Teatre del Liceu Barcelona, im Kennedy Center Washington, am San Francisco Piano Festival.

En jouant la musique de Schumann

En concert, un maelstrom de puissances prend les rênes et en guide l'exécution. Le jeu de piano convoque des forces surnaturelles et laisse celles-ci dérouler leurs sortilèges. Au cours d'un concert, elles collaborent d'une manière imprévisible et unique – ce sera différent la prochaine fois. Certes, cette alchimie advient à chaque audition publique, mais je crois que la musique de Schumann est particulièrement propice à l'abandon à ces forces magiques.

Derrière ses partitions minutieuses se dissimule une tension psychologique extrême. Les humeurs imprévisibles qui lui traversaient l'esprit (joie ou désespoir, tristesse ou exaltation) le fascinaient, mais devaient aussi le déconcerter. Il en est même venu à cataloguer les êtres de son monde intérieur en les personnifiant. Florestan et Eusebius ont souvent été considérés comme des personnages imaginaires, mais peuvent aussi être considérés comme des forces contraires, opposées comme le yin et le yang. Tout le monde possède un monde intérieur, unique et complexe; mais ce qui est exceptionnel avec celui de Schumann, c'est qu'il nous donne accès au sien à travers son écriture

musicale, riche de symboles ouvrant à de si nombreuses significations.

Sous la surface des partitions de Schumann, je ressens une tension insoutenable qui est perceptible dans presque toutes ses œuvres. C'est comme un geyser qui ne jaillit jamais, mais d'où s'échappent des vapeurs de gaz, et de temps en temps une série de bulles ou un léger débordement d'eau bouillante. Même si le poète s'exprime avec tant de calme et de sagesse (à la fin des *Kinderszenen*), des jets d'encre noire troublent la partition et exposent des nuances anxieuses et fugaces. Sa *Träumerei* n'est pas le rêve éveillé de n'importe qui – les entrées en micro-canon de la geste d'ouverture exposent une impatience sous-jacente qui ne peut être réprimée, même durant la contemplation innocente et sans but. Les extrapolations créatives de Martin Scherzinger des partitions de Schumann, sous la forme d'études pour piano, expriment un soulagement solaire de ses descriptions de l'enfance. Enfantines dans leur expression extravertie et rythmée, la musique de Scherzinger a influencé la manière dont je perçois les différentes strates de la musique de Schumann. La première

page de la *Fantaisie* déborde d'énergie naturelle, tel un fleuve bouillonnant s'écoulant sous des cris de passion mélodique. J'entends cette mélodie comme une mise en scène du texte de Schlegel avec lequel Schumann préface cette musique.

*Durch alle Töne tönet
im bunten Erdentraum
ein leiser Ton gezogen
für den der heimlich lauschet*

En traduisant ces lignes, je pense à un écho tranquille qui résonne à travers le monde pour vous, l'auditeur écoutant en secret.

Ce disque présente des enregistrements en direct datant de 2016 et de 2019 effectués à la Old First Methodist Church à San Francisco.

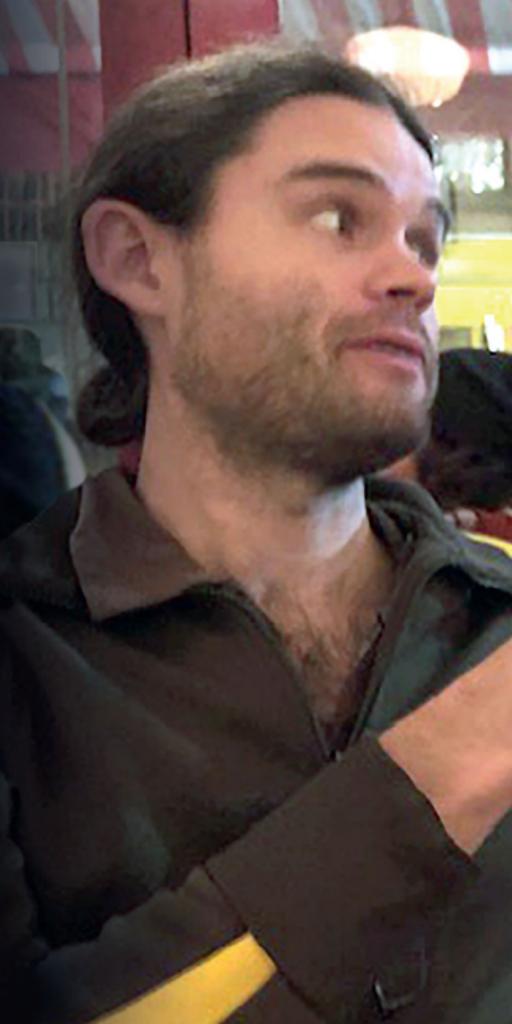
Bobby Mitchell, 2020

Bobby Mitchell est un pianiste américain férus de musique actuelle comme art de la performance „ici et maintenant“, ainsi que du répertoire classique. Interprète d'œuvres nouvelles ou rarement jouées, il s'intéresse particulièrement au canon de la musique contemporaine qu'il aime

juxtaposer avec des œuvres du grand répertoire d'une manière novatrice et éclairante.

Il a donné de nombreux concerts en Amérique du Nord et du Sud, en Europe, en Asie, en Afrique du Sud et au Moyen Orient. Parmi ses récentes prestations, on peut citer le 4ème concerto de Beethoven donné avec l'Orchestre du Dix-Huitième Siècle sous la direction de Philippe Herreweghe. Il s'est produit notamment au Menuhin Festival (Gstaad, Suisse), au Concertgebouw (Amsterdam), au Gran Teatre del Liceu (Barcelone) et au Kennedy Center for the Performing Arts (Washington D.C.). Parmi ses activités de soliste, citons les nombreuses représentations des 36 variations sur l'œuvre épique The People United Will Never Be Defeated! de Frederic Rzewski et le travail fréquent avec des compositeurs tels que Frederic Rzewski, Steve Reich et Louis Andriessen, ainsi qu'avec des compositeurs de sa génération.

Bobby Mitchell enregistre pour le label de musique Alpha / Outhere (Haydn sur un pianoforte original), et sa chaîne YouTube est devenue un phénomène Internet pour la musique classique et improvisée au piano, avec plus d'un demi-million de vues.

A close-up portrait of a man with dark hair and a beard, looking slightly upwards and to the right. He is wearing a dark zip-up jacket. The background is blurred.

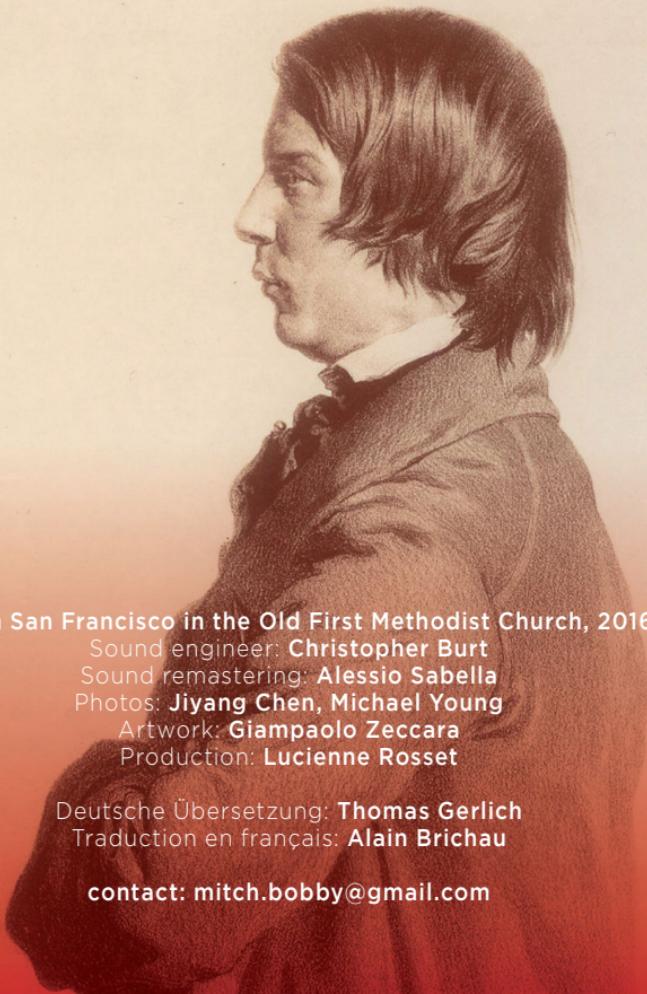
Martin Scherzinger is Associate Professor of Media, Culture, and Communication at New York University. Active as a composer and researcher, he works on sound, music, media and politics of the twentieth and twenty-first centuries, with a particular focus on music of Europe, Africa, and America, as well as global biographies of sound and other ephemera circulating in geographically-remote regions.

Martin Scherzinger ist Associate Professor für Medien, Kultur und Kommunikation an der New York University. Als Komponist und Forscher beschäftigt er sich mit Klang, Musik, Medien und Politik im 20. und 21. Jahrhundert. Sein besonderes Interesse gilt der europäischen, afrikanischen und amerikanischen Musik sowie der Biographie des Klanges und ähnlich flüchtiger Phänomene, die in abgelegenen Weltregionen zirkulieren.

Martin Scherzinger est professeur associé en médias, culture et communication à l'Université de New York. Compositeur et chercheur, il travaille sur le son, la musique, les médias et la politique des XXe et XXIe siècles, avec un accent particulier sur la musique d'Europe, d'Afrique et d'Amérique, ainsi que sur les biographies globales du son et d'autres documents éphémères circulant dans des régions lointaines.



Bobby Mitchell and Martin Scherzinger in the Cornelia Street Café in New York City, December 2018



Recorded in San Francisco in the Old First Methodist Church, 2016-2019

Sound engineer: Christopher Burt

Sound remastering: Alessio Sabella

Photos: Jiyang Chen, Michael Young

Artwork: Giampaolo Zeccara

Production: Lucienne Rosset

Deutsche Übersetzung: Thomas Gerlich

Traduction en français: Alain Brichau

contact: mitch.bobby@gmail.com